

И.Г. Коновалова

ХАЗАРИЯ В АРАБСКИХ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ СОЧИНЕНИЯХ XII–XIV вв.*

Сообщения о Хазарии – ее физической географии, городах, населении – являются неотъемлемой частью описания восточноевропейских стран и народов у арабских географов XII–XIV вв. – ал-Идриси (середина XII в.), Ибн Са'ида ал-Магриби (вторая половина XIII в.) и Абу-л-Фиды (первая треть XIV в.). В сочинениях этих ученых о Хазарии говорится как о современной им стране, несмотря на то, что как государство Хазария прекратила свое существование в X в.

Интерес арабских географов XII–XIV вв. к Хазарии был вызван несколькими причинами. Во-первых, и после падения Хазарии на территории Восточной Европы – главным образом, в Крыму и на Тамани – сохранялось хазарское население, поэтому мусульманские ученые могли воспринимать этноним «хазары» как актуальный. Хазары как составная часть населения древнерусского Тмутараканского княжества упоминаются в Повести временных лет вплоть до 1083 г. (ПСРЛ, стб. 205). Арабский ученый-энциклопедист первой трети XIII в. Йакут, перечисляя народы, с которыми столкнулись монголы во время своего первого вторжения в Европу в 1222–1223 гг., среди прочих называет и хазар (Jacut 1866, 255). Об иудеях, проживавших в Крыму и вообще на юге Восточной Европы, писали многие средневековые авторы (См., например: Вихнович, 1996, с. 196–208; Карпов, 1997, с. 7–16). Во-вторых, помимо этнонима, продолжал употребляться – применительно к Восточному Крыму – и хороним «Хазария», чему есть свидетельства в ряде византийских и еврейских источников (Dunlop, 1954, p. 254–256; Soloviev, 1960, в d. 572). Кроме того, в распоряжении ал-Идриси, Ибн Са'ида и Абу-л-Фиды были весьма многочисленные данные о городах Крыма, восходящие к информации итальянских мореплавателей XII–XIV вв. Возможно, что наименование «Хазария» (итал. *Gazaria*)

* Работа выполнена при финансовой поддержке РГНФ (проект № 09-01-00580а/У «Номадо-земледельческие контакты в степях Восточной Европы: источники IX–XVI вв. и концепции российских и украинских медиевистов»).

наши географы могли услышать именно от них¹. Наконец, нельзя забывать, что ал-Идриси и Ибн Са'ид жили и работали в западных областях мусульманского мира², где испанские иудеи, состоявшие в X в. в переписке с хазарским царем (Коковцов 1932), накопили много данных о Хазарии. Интерес к хазарам не угас в Испании и в XII в.: в 1141 г. там появилось написанное по-арабски сочинение Иегуды Галеви, посвященное хазарам (Hirschfeld 1887; русский пер.: Рабби Иегуда Галеви 1990). Сведения о Хазарии циркулировали и в ближайшем окружении ал-Идриси. Известно, например, что ученый грек Нил Доксопатр, работавший, как и ал-Идриси, при дворе норманнского короля Сицилии Рожера II, в своем труде говорил о Хазарии как о территории, входившей в состав Константинопольской патриархии (Каждан 1963, 95). Таким образом, можно полагать, что внимание арабских географов XII–XIV вв. к сообщениям о хазарах и Хазарии было связано, с одной стороны, с сохранением самого имени Хазарии в составе актуальной географической номенклатуры, а с другой – с определенным интересом, который вызывала эта страна и ее история в ученых кругах Западного Средиземноморья.

Из относящегося к хазарам материала различных разделов сочинения ал-Идриси ясно, что приводимая им информация о Хазарии восходит к двум группам источников – устным, более или менее современным географу, и книжным, отражающим реалии IX–X вв. Соответственно, и описываемые ал-Идриси хазарские земли отчетливо локализуются в двух разных районах: в Северо-Восточном Причерноморье и Нижнем Поволжье.

О Хазарии, расположенной на побережье Черного моря, говорится в авторском предисловии к сочинению, где ал-Идриси определяет ее приморские границы, простиравшиеся, по утверждению географа, от Алании на юге до Тмутаракани на севере (Al-Idrisi, 1978, p. 12;

¹ В связи с этим А.Н.Поляк считает, что все сведения, приводимые ал-Идриси о Хазарии, относятся к Северо-Восточному Причерноморью (Поляк, 1964, с. 31), однако, достаточно проанализировать книжные источники сообщений ал-Идриси о Хазарии, чтобы убедиться, что большая часть данных ал-Идриси относится к исторической Хазарии в Нижнем Поволжье (подробнее см.: Коновалова, 2006, с. 110–111, 120–121).

² Ал-Идриси получил образование в испанской Кордове, а жил и работал в Палермо при дворе норманнского короля Сицилии Рожера II (1130–1154). Ибн Са'ид родился близ Гранады, учился в Севилье и много путешествовал по мусульманскому Средиземноморью.

русский пер.: Коновалова, 2006, с. 108)). К этой части Хазарии следует отнести и город *ал-Хазариййа* (т. е. «Хазарский»), который ал-Идриси упоминает в составе маршрута, связывавшего Трапезунд с городами Восточного и Северо-Восточного Причерноморья и далее ведшего в Куманию: «От города ал-Ланиййа до города Хазариййа, по которому именуются хазары, 45 миль. Это большой, цветущий город, обильно орошаемый водами. Он стоит на реке. От города ал-Хазариййа до города Кира 25 миль» (далее следует описание городов Кумании) (Al-Idrisi 1978, p. 914–915; рус. пер.: Коновалова, с. 118).

По всей вероятности, здесь идет речь о каком-то городе Северного Кавказа, не слишком хорошо известном информатору ал-Идриси, коль скоро само название города он связывал с этнонимом. Название города *ал-Хазариййа* ал-Идриси мог взять из сочинений более ранних арабских географов, где ему имеются аналогии. Так, у ал-Хваризми (IX в.) отмечены город *ал-Хазар* и пункт *Баб ал-Хазар ва-л-Лан* («Ворота хазар и алан») (Калинина, 1988, с. 20, 25, 40, 42, 74–77, 96), а у переработавшего его труд Сухраба (первая половина X в.) – *Баб ал-хазар* («Ворота хазар») (Калинина, 1988, с. 111–112, 115, 122). Указание ал-Идриси на то, что ближайшими к *ал-Хазариййи* пунктами являются, с одной стороны, аланский, а с другой – куманский (половецкий) город, позволяет локализовать город *ал-Хазариййа* где-то в западной части Северного Кавказа. В подтверждение данного предположения можно сослаться на статью Лаврентьевской летописи, отмечающей под 1083 г. хазар в районе Тмутаракани (ПСРЛ, стб. 205).

Иной характер имеют приводимые ал-Идриси данные об исторической Хазарии на Нижней Волге. Ал-Идриси называет пять городов Хазарии – ее столицу *Итил*, а также *Самандар*, *Баланджар*, *ал-Байда* и *Хамлидж*. И сами названия городов, и маршруты, их соединяющие, были взяты ал-Идриси из сочинений арабских географов IX–X вв. Ибн Хордадбега, ал-Истахри и Ибн Хаукала (Al-Idrisi, 1978, p. 833–835, 918–919; русский пер.: Коновалова, 2006, с. 110–111, 120; ср. сведения более ранних авторов: Заходер, 1962, с. 171, 179–182). Описание Итиля составлено по данным Ибн Хаукала (Al-Idrisi, 1978, p. 833–834; ср.: Заходер, 1961, с. 32–45; Заходер, 1962, с. 140–141). Этнографические данные о хазарах (религия, одежда, язык) также были заимствованы ал-Идриси из трудов ал-Истахри и Ибн Хаукала (Al-Idrisi, 1978, p. 918, 920; ср.: Заходер, 1962, с. 137–138 и др.).

На включение целого комплекса старых сведений о Хазарии в сочинение ал-Идриси, возможно, оказали влияние бытовавшие в мусульманской Испании во времена ал-Идриси рассказы о существовании страны хазар в устье Волги. Например, испанский ученый XII в., Абу Хамид ал-Гарнати, отправляясь из Дербента на Нижнюю Волгу, был совершенно уверен, что плывет в «страну хазар» (Ал-Гарнати, 1971, с. 27; ср.: Al-Idrisi, 1978, p. 12).

Ал-Идриси также сообщает о том, что в стране хазар есть гора *Батира* («Острая»), где добывают серебро и олово, отправляемое затем во все земли (Al-Idrisi, 1978, p. 920), – это известие не встречается в предшествующей арабской географической литературе. Сообщение о горе *Батира* могло войти в состав сочинения ал-Идриси под влиянием современных географу данных, основанных на рассказах купцов и путешественников наподобие рассказа Абу Хамида ал-Гарнати о распространенности торговли оловом в низовьях Атила (Ал-Гарнати, 1971, с. 28). Что касается наименования горы, то оно, возможно, связано с оронимом *Бадунун*, который встречается у ал-Хваризми среди названий гор, окружающих седьмой климат, и соответствует горе *Бодин* у Птолемея (Калинина, 1988, с. 23, 43, 85, 105).

Таким образом, в описании Хазарии у ал-Идриси тесно переплетаются книжные материалы и современные географу сведения. При этом имевшиеся в распоряжении ал-Идриси современные данные о хазарах в Восточной Европе были отрывочны и неопределенны, что заставило географа актуализировать топонимы, употреблявшиеся еще ранними учеными Халифата.

Испано-арабский географ Ибн Са'ид ал-Магриби, для которого сочинение ал-Идриси было одним из основных источников его собственного труда, также локализует хазарские города в Восточном Причерноморье и Нижнем Поволжье.

Сообщение Ибн Са'ида о городе *Хазариййа*, несомненно, следует рассматривать в контексте традиции упоминаний о городе с таким наименованием в арабо-персидской литературе: «К востоку от [города] 'Аланиййа в бухте на краю моря Синуб лежит город Хазариййа. По своему происхождению он связан с хазарами, которые были истреблены русами. По имени хазар это море также называется Хазарским. Координаты города – 71 градус долготы и 45 градусов 30 минут широты. Он стоит на реке, текущей с севера и впадающей в море» (Ibn Sa'id al-Magribi, 1958, p. 129). Возможно,

приводимые Ибн Са'идом цифровые данные о местонахождении города *Хазариййа* восходили к арабской картографической традиции, связанной с трудом ал-Хваризми, который также помещает город *ал-Хазар* на широте 45 градусов (ср.: Калинина, 1988, с. 20, 40, 74–75).

Сведения, относящиеся к хазарскому Итилю – рассказ о трех частях города и о разрушении его русами – явно прослеживаются в описании, которое Ибн Са'ид дает городу *ал-Баб* (Дербент): «Город, состоящий из трех частей, располагается на большой реке Асил³ около места ее впадения в море Табаристана⁴. Южная часть [города] принадлежала мусульманам, северная – иудеям, христианам и огнепоклонникам. Та же часть, что на острове, была резиденцией хакана хазар, который был иудеем. Затем город разрушили русы, и султанат хазар прекратил свое существование. Впоследствии [город] был заселен мусульманами, а потом его разорили татары. Местоположение города – 75 градусов долготы и 45 градусов широты» (Ibn Sa'id al-Magribi, 1958, p. 122).

Сведения Ибн Са'ида о трех частях города *ал-Баб* представляют собой вольный пересказ сообщений арабских географов X в. о хазарской столице, подлинное имя которой – Итиль – осталось географу неизвестно. Правда, ал-Истахри и Ибн Хаукал пишут не о северной и южной, а о западной и восточной частях города, ничего при этом не говоря о существовании третьей части (Заходер, 1961, с. 33–35). О трех частях Итиля упоминали другие авторы X в. – арабский энциклопедист ал-Ма'с'уди (Al-Ma'qoudi, 1863, p. 7–8) и хазарский царь Иосиф (Коковцов, 1932, с. 84, 85, 87, 102).

Очень любопытны данные Ибн Са'ида об истории хазарской столицы после ее разрушения русами. Утверждение географа в том, что после гибели Хазарского каганата город был заселен мусульманами, а впоследствии разорен монголами, соответствует сообщениям арабских источников XII–XIII вв. о нижневолжском городе Саксине, в котором не без оснований видят возможного преемника хазарского Итиля (Федоров-Давыдов, 1969, с. 253–261). По запискам Абу Хамида ал-Гарнати, жившего в Саксине в

³ Асил – один из арабских вариантов передачи тюркского наименования р. Волги.

⁴ Табаристан – арабо-персидское название области на юге Каспия, лежащей к северу от гор Эльбурса, совр. Мазандаран в Иране.

середине XII в., известно, что население этого города состояло из болгар-мусульман, гузов-язычников, хазар (Ал-Гарнати, 1971, с. 27–30). После неудачного похода на Волжскую Булгарию в 1223 г. монгольские войска спустились по Волге к Саксину, который, по всей вероятности, и разорили. Во всяком случае, Ибн ал-Асир отмечает, что одним из последствий пребывания монголов в низовьях Волги было временное прекращение торговли в этом районе (Греков, Якубовский, 1950, с. 51–62).

Сам же Ибн Са'ид не видел никакой связи между приводимыми им данными о хазарской столице, с одной стороны, и имевшимися в его распоряжении современными сведениями о городе Саксине – с другой. Саксин упоминается в сочинении Ибн Са'ида как крупный центр улуса Джучи: «Сейчас им владеют потомки Берке – правителя татар-мусульман; там есть медресе и мечети» (Ibn Sa'id al-Magribi, 1958, p. 130). Указание на наличие в городе Саксине медресе и мечетей позволяет предполагать, что Ибн Са'ид мог располагать информацией от лиц, бывавших в Саксине или знавших о нем по рассказам посещавших город купцов и путешественников.

В отличие от ал-Идриси и Ибн Са'ида, в сообщениях которых можно выявить современные географам данные о территории исторической Хазарии, в сочинении ученого XIV в. Абу-л-Фиды все сведения о Хазарии относятся к кругу книжных известий.

Так, Абу-л-Фида цитирует сообщение Ибн Са'ида о городе *Хазариййа*, никак его не комментируя (Aboulféda, 1840, p. 203). В сообщении Абу-л-Фиды о хазарском городе Баланджаре видна попытка сопоставить данные разных источников об этом пункте: «В "Ал-Лубаб"⁵ сказано, что город Баланджар расположен в ущелье Хазаран, которое находится в [горах] ал-Баб ва-л-Абваб. Говорят, что город назван по имени Баланджара, сына Йафета. В "Китаб ал-атвал"⁶ сказано, что Баланджар – это город ал-хазар Атил. Я полагаю, что Баланджар – это Сарай, так как он стоит на реке Атил»

⁵ По всей вероятности, имеется в виду сочинение историка XIII в. Ибн ал-Асира «Китаб ал-лубаб» («Очищенное»), представляющее собой сокращенную обработку сочинения среднеазиатского историка XII в. ас-Сам'ани (Крачковский 1957, 316).

⁶ По предположению И.Ю.Крачковского, под этим заглавием могла скрываться одна из многочисленных арабских переработок Птолемея (Крачковский 1957, 391).

(Aboulféda, 1840, p. 218–219). Отождествление Баланджара и Итиля принадлежит не самому Абу-л-Фиде, а восходит к использованному им источникам. Очевидно, что Абу-л-Фиде пытается каким-то образом связать книжные данные о Баланджаре со своими представлениями о географии улуса Джучи. Сам он не знал никаких других городов на Нижней Волге (Атиле), кроме Сарая, Булгара и Укека (Aboulféda, 1840, p. 216–217), и поэтому отождествил Баланджар с одним из них.

Литература

Вихнович В.Л. Евреи страны Кедар (К вопросу о славяноязычных евреях Восточной Европы в домонгольский период) // Кунсткамера: Этнографические тетради. СПб., 1996. Вып. 10.

[Ал-Гарнати] Путешествие Абу Хамида ал-Гарнати в Восточную и Центральную Европу (1131–1151 гг.) / Публ. О.Г.Большакова, А.Л.Монгайта. М., 1971.

Греков Б.Г., Якубовский А.Ю. Золотая Орда и ее падение. М.; Л., 1950.

Заходер Б.Н. Итиль (Три рассказа) // Международные связи России до конца XVII в. М., 1961.

Заходер Б.Н. Каспийский свод сведений о Восточной Европе. М., 1962. Ч. 1.

Каждан А.П. Византийский податной сборщик на берегах Киммерийского Боспора в конце XII в. // Проблемы общественно-политической истории России и славянских стран. М., 1963.

Калинина Т.М. Сведения ранних ученых Арабского халифата: Тексты, перевод, комментарий. М., 1988.

Карпов А.Ю. Несколько замечаний к Слову о преподобном Евстратии Постнике // Россия и христианский Восток. М., 1997. Вып. 1.

Коковцов П.К. Еврейско-хазарская переписка в X веке. Л., 1932.

Коновалова И.Г. Ал-Идриси о странах и народах Восточной Европы: Текст, перевод, комментарий. М., 2006.

Крачковский И.Ю. Арабская географическая литература // Крачковский И.Ю. Избранные сочинения. М.; Л., 1957. Т. IV.

Поляк А.Н. Новые арабские материалы позднего средневековья о Восточной и Центральной Европе // Восточные источники по истории народов Юго-Восточной и Центральной Европы. М., 1964. Вып. 1.

Рабби Иегуда Галеви. Кузари. Иерусалим, 1990.

Федоров-Давыдов Г.А. Город и область Саксин в XII–XIV вв. // Древности Восточной Европы. М., 1969.

[Aboulféda] Géographie d'Aboulféda: Texte arabe publié d'après les manuscrits de Paris et de Leyde aux frais de la Société Asiatique par M.Reinaud et Mac Guckin de Slane. P., 1840.

Dunlop D.M. The History of the Jewish Khazars. Princeton, 1954.

[Hirschfeld H.] Das Buch al-Chazari des Abu'l-Hasan Jehuda Hallewi / Ed. H.Hirschfeld. Leipzig, 1887.

Ibn Sa'id al-Magribi. Libro de la extensión de la tierra en longitud y latitud / Edición crítica y notas del Dr. J.Vernet Gines. Tetuan, 1958.

Al-Idrisi. Opus geographicum sive «Liber ad eorum delectationem qui terras peragrarare studeant» / Consilio et auctoritate E.Cerulli, F.Gabrieli, G.Levi Della Vida, L.Petech, G.Tucci. Una cum aliis ed. A.Bombaci, U.Rizzitano, R.Rubinacci, L.Veccia Vaglieri. Neapoli; Romae, 1978. Fasc. VIII.

Jacut's geographisches Wörterbuch aus den Handschriften zu Berlin, St. Petersburg und Paris ... hrsg. von F.Wüstenfeld. Leipzig, 1866. Bd. I.

Al-Maçoudi. Les Prairies d'or / Texte et traduction par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille. Paris, 1863. T. II.

Soloviev A.V. La domination Byzantine au russe au nord de la Mer Noire a l'époque des Comnènes // Akten des XI. Internationalen Byzantinisten-Kongresses. München, 1960.

Сокращения

ПСРЛ – Полное собрание русских летописей. М., 1997. Т. I.

І. Г. Коновалова

Хозарія в арабських географічних творах XII–XIV ст.

Резюме

Статтю присвячено інформації про Хозарію, що міститься в географічних творах арабських авторів XII–XIV ст. (ал-Ідрісі, Ібн Са'ід ал-Маґрібі та Абу-л-Фіда). Порівняльний аналіз матеріалів про Хозарію в цих працях дозволяє визначити комплекс загальних даних, що переходили з однієї роботи в іншу. Ці загальні факти

співвідносяться з інформацією найбільш ранніх арабських географів, які керувалися Птоlemeївською традицією та звертались до елементів оро- і гідрографії регіону (у деяких випадках картографічна основа цієї інформації також може бути простежена). Елементи рельєфу і – у меншому ступені – гідрографії служать відправною, що допомогла географу упорядкувати на карті дані щодо розташування поселень або розподілити простір тих земель (як правило північних), інформація про які виявилися обмеженою або незначною.

И. Г. Коновалова

**Хазария в арабских географических сочинениях
XII–XIV вв.**

Резюме

Статья посвящена информации о Хазарии в географических сочинениях арабских авторов XII–XIV вв. (ал-Идриси, Ибн Са'ид ал-Магриби и Абу-л-Фида). Сравнительный анализ материалов по Хазарии в этих трудах позволяет определить комплекс общих данных, переходящих из одной работы в другую. Эти общие факты приводят к сведениям наиболее ранних арабских географов, которые опирались на Птоlemeевскую традицию и обращались к элементам оро- и гидрографии региона (в некоторых случаях картографическая основа этой информации также может быть прослежена). Элементы рельефа и – в меньшей степени – гидрографии служат отправной точкой, которая помогла географу упорядочить на карте данные относительно расположения поселений или структурировать пространство тех земель (как правило северных), информация о которых была ограничена или незначительна.

I.G. Konovalova

**Khazaria in the Arab Geographical Treatises
of the 12th-14th centuries AD**

Summary

The paper is dedicated to the information about Khazaria in the geographical treatises of arabic authors of the 12th–14th centuries (al-Idrisi,

Ibn Sa'id al-Maghribi and Abu al-Fida). Comparative analysis of the material on Khazaria in these works allowed to mark a complex of general basic data passing on from one work to another. This common data goes back to the information of the most ancient arabic geographers who leaned in their turn on Ptolemaic tradition and applies to the elements of oro- and hydrography of the region (in some cases the cartographical basis of this information can also be traced). The elements of relief and – to the lesser degree – of hydrography serve as a bearing points that helped the geographer to arrange in the map space the data on settlements or to structure the space of those areas (northern as a rule) information on which was limited or insignificant.